

春华秋实
经典书系

Robinson Crusoe
Daniel Defoe
经典阅读

鲁滨逊漂流记

「英」笛福◎著 夏洛◎编译

聆听经典

每一个灵动的文字都是一节美妙的音符

阅读美文

每一篇动人的篇章都是一道永驻心底的风景

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司

春华秋实
经典书系

Robinson Crusoe
Daniel Defoe

经典阅读

「英」笛福◎著 夏洛◎编译

鲁滨逊漂流记

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司

2014年·沈阳

© 笛福 2014

图书在版编目(CIP)数据

鲁滨逊漂流记/(英)笛福著;夏洛编译.—沈阳:
万卷出版公司,2014.4

(春华秋实经典书系)

ISBN 978-7-5470-3048-6

I. ①鲁… II. ①笛… ②夏… III. ①长篇小说—英
国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第023586号

出版发行:北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址:沈阳市和平区十一纬路29号 邮编:110003)

印刷者:北京中印联印务有限公司

经销者:全国新华书店

幅面尺寸:170mm×240mm

字数:150千字

印张:13

出版时间:2014年4月第1版

印刷时间:2014年4月第1次印刷

责任编辑:张洋洋

封面设计:范 娇

版式设计:范 娇

责任校对:高 辉

ISBN 978-7-5470-3048-6

定 价:19.80元

联系电话:024-23284090

邮购热线:024-23284050

传 真:024-23284521

E-mail: vpc_tougao@163.com

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

网 址: <http://www.chinavpc.com>



常年法律顾问:李 福 版权所有 侵权必究 举报电话:024-23284090

如有质量问题,请与印务部联系。联系电话:024-23284452

目 录



心怀理想	为梦远航·····	004
遭遇海盗	劫后余生·····	020
流落荒岛	自力更生·····	040
大事日记	孤岛生活·····	066
脚印惊魂	偶遇生番·····	120
攻击野人	救星期五·····	146
别离荒岛	重返故乡·····	184





鲁滨逊漂流记

真希望所有人都能像我一样，即使处于不幸中，
只要把幸运和不幸加以比较，就能找到可以宽慰自己
的事情。

鲁滨逊漂流记



《鲁滨逊漂流记》取材于一个真实的故事：1704年，一个名叫亚历山大的苏格兰水手在航行中与船长发生冲突，被抛弃在南美的一个荒岛上，那里距离智利海岸约500公里。他一个人在岛上生活，过着一种茹毛饮血的原始人生活，甚至遗忘了人类语言，直到几年后被一个航海家发现才重返英国。1719年《英国人》杂志刊载了这则新闻，引起社会轰动。笛福在亚历山大冒险经历的基础上，充分发挥自己的想象力和艺术创作能力，完成了《鲁滨逊漂流记》这部举世闻名的现实主义小说。

小说虽然取材于真人真事，但在主人公的冒险生涯中融合了作者本人丰富的人生阅历。《鲁滨逊漂流记》的影响是巨大的，不仅为笛福赢得了近500个头衔，而且各种译本和仿作层出不穷，多达700种。美国著名专栏作家费迪曼教授高度赞扬《鲁滨逊漂流记》：“孩童时代至少读来有趣，成人之后再去读，就会知道是不朽的杰作。”



心怀理想 为梦远航

导读：

鲁滨逊出身于英国约克的一个“体面家庭”。19岁时，他不顾家人反对，跟一个朋友离家出逃，乘船赴伦敦当了水手，但首次出海就遇到了风暴，船只沉没，幸好被别的船只救起，才保住了性命。第一次的航海事故并未能阻止他冒险的决心和强烈渴望。不久，他就开始了第二次航海，在这次航行中，他获得了他航海生涯中唯一的一次成功，同时也使他拥有一笔可观的财富。

小说在开篇就给出了具体的时间和地点的交代，这种交代使鲁滨逊父亲所代表的当时安于现状的中产阶级持有的人生价值观更易于理解。而鲁滨逊则代表了那不愿过安分守己的生活，内心冲动着一股不断追求和开拓自己事业的中小资产阶级。作者对鲁滨逊的具体的航海航线和地点及纬度都有准确的交代，也为读者提供了一个具体的地域范围。



我叫鲁滨逊·克罗伊次内，一六三二年出生在约克的一个上流社会家庭中。我的父亲从德国不莱梅市移居到英国后，先在赫尔市经商，赚了不少钱，后来搬到约克市定居下来，并在那里与我的母亲结了婚。我的母亲娘家姓鲁滨逊，在当地很有声望，因而给我取名叫鲁滨逊·克罗伊次内。由于英国人一读“克罗伊次内”这个德国姓，发音就走样，结果大家就叫我们“克罗索”，以致后来连我们自己也这么叫、这么写了。所以，我的朋友们都叫我克罗索。

我有两个哥哥，大哥是曾驻佛兰德的英国步兵团的一位中校，大名鼎鼎的洛克哈特上校曾经带领过这支队伍。但不幸的是，大哥在敦刻尔克附近与西班牙人作战时阵亡了，而二哥至今下落不明。作为家里的小儿子，父母没有让我学习任何手艺，只是让我在学校读书，一心想要我将来学法律，成为一名律师或者法官。

但是我从小就喜欢胡思乱想，出海远游是最让我魂牵梦绕的事。而且我性格固执，一旦决定的事九头牛都拉不回来。我的这种天性注定了我将来的不幸的遭遇。

父亲很了解我，但根据他半生的经验，这必然会给我带来厄运。

于是一天早晨，他把我叫进卧室，问我：“难道仅仅为了一个异想天开的理由，你就要背井离乡，离开爱你的父母吗？家里有什么不好呢？你可以轻易在社会上立身，你要肯努力，一定会过上富足的生活，安逸快活，难道这样不好吗？出洋冒险的人要么是身无分文，梦想着一夜暴富，要么就是很富裕了，想有更大的名声。但其实，中间阶层才是最幸福的阶层。他们既不必像下层人那样为满足温饱而终日操劳，也不必像上层人一样整天与人钩心斗角互相倾轧。所以很多人都羡慕中间阶层，甚至许多帝王都感慨高贵的出身给自己带来的不幸，他们希望自己当初出生在贫贱与高贵之间的中间阶层。《圣经》中的智者也曾祈祷：‘使我既不贫穷，也不富裕。’睁开眼睛看看，你就会发现上层社会和下层社会的人，终日都不得安宁，只有中间阶层才是最安稳的。既不会一朝飞黄腾达，也不会一朝失去一切。不会因挥霍无度、穷奢极欲而弄得身心俱病，也不会因终日操劳、缺吃少穿而憔悴不堪。中间阶层的生活是安定祥和的，有足够的时间和金钱去享受世上许多乐趣，充满情调，怡然自得。而你现在就在这个门槛上了，出海远航只能让你离这种近乎完美的生活越来越远。”

父亲对我说了很多，希望我不要自讨苦吃。当初大哥也是因为不听从他的安排，执意要去佛兰德打仗，结果在战场上丧了命，这件事给了他很大的打击。所以他老泪纵横，泣不成声地告诫我，要引大哥为戒，放弃那些不切实际的幻想，走他为我安排好的道路。还说他可以预见到，如果我一意孤行，以后一定会后悔的。

这或许只是父亲为了吓唬我随意说的，不想却是一语成谶。

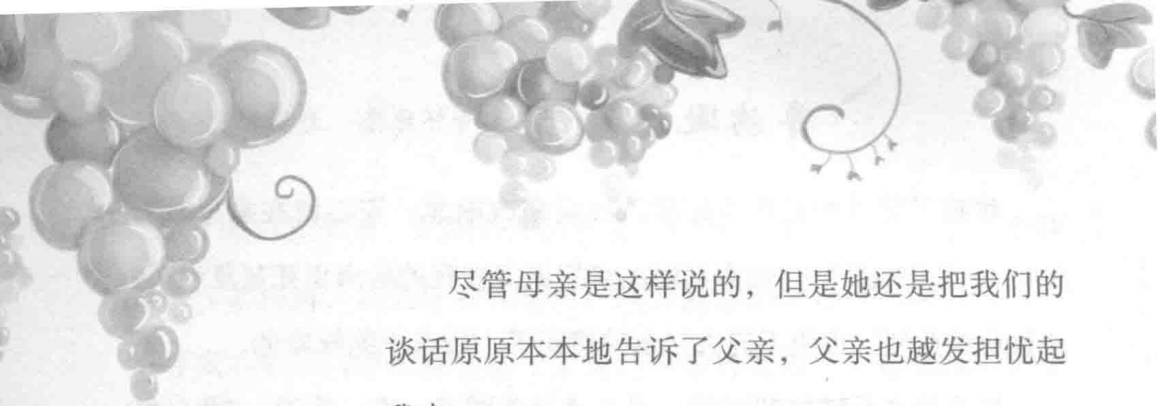


我听了父亲的话很受感动，决定痛改前非，安心留在家里陪着父母。可是没过几天，出海远航的梦想就又在我的脑海里死灰复燃了，并且愈演愈烈，也听不进去父亲的唠叨了，后来干脆躲着他。

趁着母亲心情好的时候，我去找母亲聊了一次。我说：“我已经18岁了，再去当学徒或者律师助手都已经晚了。现在就是想出去见见世面，除了这个什么也不想做。您去帮我向父亲说说情，让他同意我去航海吧，说不定我乘船出海一次，就会觉得我并不喜欢航海，那我就会安安生生地待在家里，加倍努力工作和学习。”

母亲听了之后很生气，说道：“这件事跟你父亲说有用吗？他很清楚这件事对你的影响，他是绝对不会答应的。而且你父亲语重心长地跟你说了那么多，你居然还继续做你的白日梦？反正我和你父亲都不会同意你这么做的，你还是趁早放弃吧，不然以后自讨苦吃，可别怨天尤人。”





尽管母亲是这样说的，但是她还是把我们的谈话原原本本地告诉了父亲，父亲也越发担忧起我来。

随后一年的时间里，尽管家里人多次让我打消这个念头，去做点正事，但是我始终顽固不化，甚至还试图说服他们。

一六五一年的一天，我偶尔来到赫尔市，碰到了一个老朋友，他说他要乘他父亲的船去伦敦，还怂恿我跟他们一起去。他像水手那样诱惑我：“不用付船费的哦。”我听后热血沸腾，立刻决定和他们走，而且也觉得没必要告诉父母，因为等他们发现我不见了，就会知道的。就这样，我既不向上帝祈祷，也没得到父亲的祝福，甚至都没考虑后果就登上了这艘开往伦敦的船。

恒比尔河，又作亨伯河，发源于英格兰中部，流入北海。我们的船将顺着恒比尔河入海前往伦敦。

开始我还为这次出海兴奋不已，但是不久我就觉得，我真是天下第一倒霉蛋了，第一次出门就厄运连连。我们的船刚一驶出恒比尔河就刮起了大风，跟着下起了大雨。狂风掀起滔天骇浪，猛烈的气势把第一次出海的我吓得半死。直到这时我才开始后悔我的所作所为，不孝地背弃了父母，这么快就遭到上天的惩罚了，真是报应不爽啊！

父亲和母亲对我的恩情和教导，一下子都涌进了我的脑海，使我陷入了无尽的自责当中。

这时风越来越大了，海面汹涌澎湃，波浪滔天，我们的船随着



大浪一起一伏，似乎随时可能被风浪吞没。我从未见过这样吓人的场面，它让我的灵魂都开始颤抖。在这种惶恐不安的心情驱使下，我一次又一次发誓：如果上帝可怜我，使我的双脚有幸再一次踏上陆地，我一定回到父亲身边，这辈子再也不乘船出海了。我会听父亲的话，再也不做这种白日梦，因为这完全是自寻烦恼。同时我也理解了父亲关于中间阶层生活的看法，确实是字字珠玑。比如父亲就一生安逸，既没有在海上遇到过这种狂风恶浪，也没有在陆地上经受艰难险阻。我决定要浪子回头，回到家里，回到父母身边。

这些想法在我的脑子里不停盘旋。

终于挨到了第二天，暴风雨过去了，海面平静多了，我也开始慢慢适应了海上的生活。但是我仍然情绪低落，再加上有些晕船，人显得更没精神了。傍晚时候，天气放晴了，风也止了，大海也在落日的余晖中变得温柔起来了。

太阳再一次从东方升起，阳光洒在风平浪静的海面上，泛着金色的粼波，让人心旷神怡。那是我从未见过的美景。

那天晚上我睡得很香，醒来后感觉不那么晕船了，精神也好多了。望着前天还奔腾咆哮的大海一下子变得这么平静安详，我不禁思绪万千。



那位引诱我上船的朋友过来看我，看到我一脸的沮丧，唯恐我以后真的不再航海，就跟我说：“你现在觉得怎么样？前天刮了点微风把你吓坏了吧？”

“微风？”我没好气地说道，“那么大的风暴也叫微风？”

“风暴？哈哈。那算什么！只要船够坚固，海面够宽阔，这点风我们根本不在乎。当然了，你是第一次出海，不怪你。”他拍拍我的肩膀，“你看现在天气多好。走，我们去喝碗甜酒，别再想那些不愉快的事了。”

那天我喝得酩酊大醉，尽情地胡闹撒欢，昨天还在脑海中的忏悔之情和下定的决心，统统被抛到了九霄云外，出海远航的渴望又一次占据了我所有的心思。偶尔愧疚感也会偷偷冒出来，但是都被我抛诸脑后了。

不到五六天，我就完全摆脱了良心的谴责，再一次任由航海的念头肆意地在心里蔓延。为此，我必定会遭受新的磨难，上帝见我不思悔改，要毫不宽恕地惩罚我，那也是我自作自受。

风暴过后，尽管天气晴朗，却一直刮着西南风，船始终是逆风而行，所以我们并没走多少路。出海第六天，我们到达雅茅斯锚地，

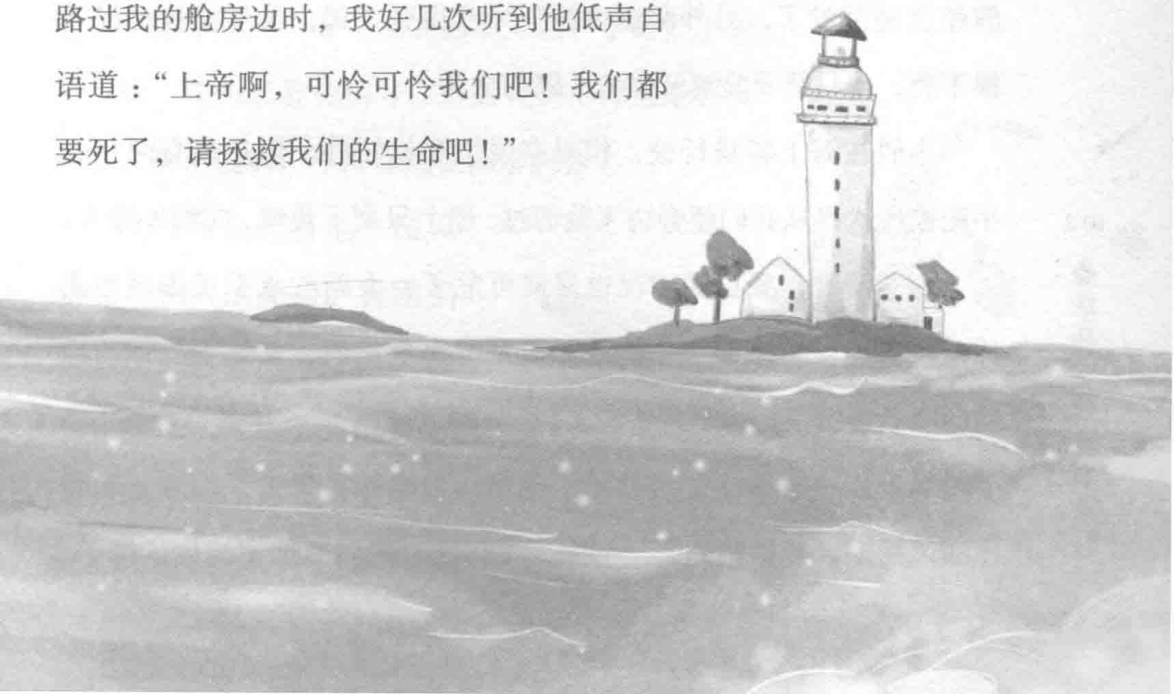


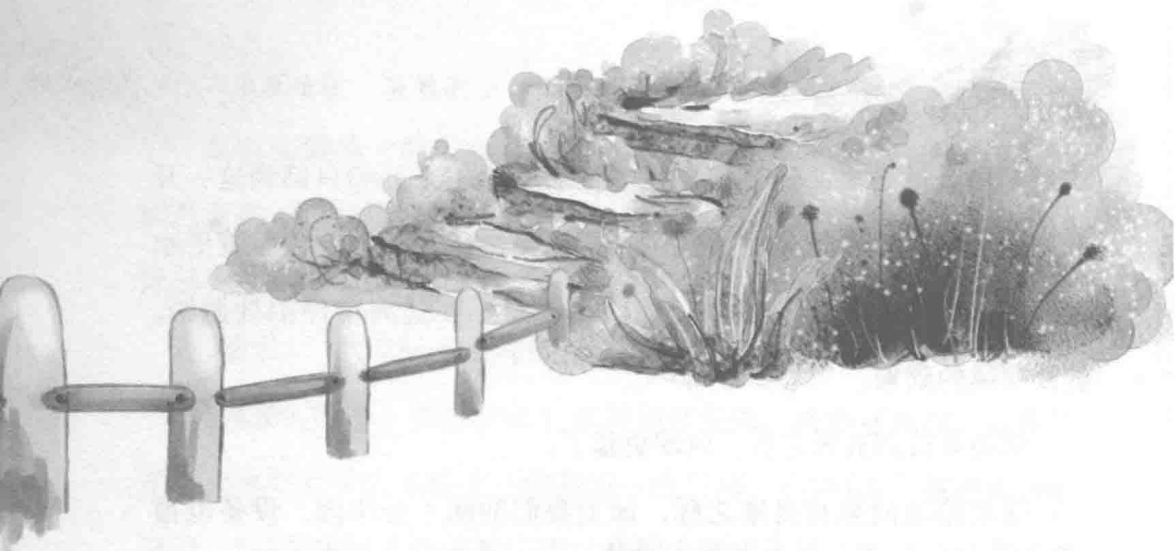
这里是海上的往来必经港口，许多从纽卡斯尔来的船只都到这一开放锚地停泊，等待顺风的时候驶入耶尔河。虽然我们应该趁着潮水驶入河口，无奈风刮得太大，我们也不得不在这海中停泊处抛锚，静候顺风的到来。

然而等待四五天之后，风却更猛了。

这块锚地向来有良港之称，加上我们的锚十分牢固，设备也很齐全，因此水手们对大风大浪都显出一副满不在乎的样子，照旧每天作息玩乐。到第八天早晨，风势突然增大，所有船员也都忙碌起来，下了中帆，并把船上的一切物资都放好，使船能够顶住狂风骇浪，安然停泊。中午时候，大海开始动荡不安，好几次都淹没了我们的船头，灌进去了很多水，有一两次我们甚至以为脱锚了。船身不停地晃动，于是船长下令放下备用锚，并将锚索放到最长。

这时候风暴来势汹汹，就连水手们的脸上也尽是恐慌的神色。船长出入自己的舱房路过我的舱房边时，我好几次听到他低声自语道：“上帝啊，可怜可怜我们吧！我们都要死了，请拯救我们的生命吧！”





我当时完全不知所措，一动不动地躺在自己的船舱里，甚至都没有像第一次那样忏悔，麻木的感觉席卷了我整个身心。我原以为这次也和上次一样，很快就会过去的，但是船长说的话却让我如坠冰窟。我走出自己的舱房，看到海上巨浪滔天，每隔三四分钟就恶狠狠地向我们的船扑来，打得船身摇晃不安。我望向四周，发现停泊在我们附近的两艘船，因为载货过重，已经把船侧的桅杆都砍掉了。我被眼前的景象惊呆了，顿时变得手足无措。

突然，船上的人惊呼起来，原来停在我们前面约一海里远的一艘船已经沉没了，另外两艘也被狂风吹得脱了锚，虽然桅杆已经一根不剩，也只能冒险离开锚地，驶向大海。

小船在海上容易行驶，相对来说境况比较好。但是也有两三只小船被风吹得从我们船旁边飞驰而过，船上只剩下角帆，向海外漂去。

到了傍晚，我们的情况也岌岌可危了，大副和水手长提议要砍掉前桅，船长本来坚决不同意，但是听水手长说，如果不砍掉前桅的话船就要沉了，也只好答应了。

水手们三下五除二地砍掉了前桅，主桅却又失去了控制，船身也随风摇摆，开始剧烈晃动起来，不得已，他们又把主桅也砍掉了。



整个甲板顿时看起来光秃秃的。

风越刮越猛，连水手们都说他们之前从没遇到过这么大的风暴。我们的船虽然坚固，但是载货太重，吃水很深，一直在水中剧烈地摇摆颠簸。满耳充斥着狂风和巨浪的呼啸声，夹杂着水手们不时地喊“船要沉了！”的声音。船长、水手长，很多人都不断地祈祷着，希望船不要被海浪吞没。

到了半夜，情况越发严峻了。检查舱底的人突然跑上来喊：“不好啦，船底漏水了！”接着又有一个水手跑上来说：“舱底的水已经积了四英尺深了！大家赶快去抽水！”于是全船都迅速行动了起来。

我正坐在舱房的床边，刚听到船底漏水时，感觉自己的心脏仿佛停止了跳动，一下子再也支持不住了，瘫倒在了船舱。很快就有人把我叫醒，说：“你什么都不会，但抽水总能帮上忙吧，快去干活！”听了这话我强打起精神，走到抽水机旁卖力地干起来。

正当大家忙得不可开交的时候，船长突然发现了几艘经不起风浪，不得不随风向海上漂去的小煤船，于是便下令放一枪，作为求救的信号。但是我却不知道是怎么回事，听见枪响，吓得昏倒在抽水机旁。

这时候人人自危，没人会关心别人的死活。我刚倒下，马上就有另一个人来接替我抽水，顺势一脚把我踢到了旁边，就不再理会我，估计是以为我已经死了。

